



Deutschland, Estland, Lettland 2011, 52 Min., HDCAM, russ./est. OF, engl. UT

## FISCH & ZWIEBELN

### FISH & ONIONS

Im Rahmen des „First Motion“-Programms der Filmförderung HSHS entstand ein stimmungsvolles Porträt einer lang vergessenen Religionsgemeinschaft in Estland. Vor 350 Jahren überrollte eine Reformation der Russisch-Orthodoxen Kirche all jene, die sich gegen die Erneuerung sperrten. Die „Altgläubigen“ verloren ihre Rechte und wurden verfolgt. Viele fanden den Tod oder flohen außer Landes. Einige siedelten sich in kleinen Dörfern entlang des Sees Peipus im Osten Estlands an, von wo aus sie ihr Heimatland sehen konnten. Dort bewahrten sie ihre Traditionen, begannen zu fischen und Gemüse – vor allem Zwiebeln – anzubauen und wurden allmählich von der Zeit und der restlichen Welt vergessen. Mittlerweile leben kaum noch junge Leute im Dorf und die Gemeinschaft ist zu arm, um einen Priester bezahlen zu können. Deshalb werden die Gottesdienste von Frauen übernommen, die in den alten Riten unterwiesen wurden. Über die Jahreszeiten hinweg porträtiert der Film eine ländliche Gemeinde, die darum kämpft, einen Platz in der heutigen Zeit zu finden, ohne ihre Identität zu verlieren.

*This atmospheric portrait of a long forgotten Estonian religious sect was realized within the framework of the "First Motion" programme by Filmförderung HSHS. 350 years ago a reformation of the Russian Orthodox church rolled over all those who opposed a renewal. The "old believers" lost all their rights and were persecuted. Many died or fled the country. Some settled in small villages on the banks of the Peipus lake in Eastern Estonia, from where they could see their homeland. They held onto their traditions, began fishing and cultivating vegetables - mostly onions - and were soon forgotten by time and the rest of the world. Today there are practically no young people living in the village, and the community is too poor to be able to pay a priest. For this reason, the village women themselves have now begun to preach the sermons according to the old rites. The film portrays a rural community over the course of several decades, in its struggle to find its place in modern times while retaining its identity.*

**Marc Brummund** studierte 1991-96 Psychologie und Journalistik an der Uni Hamburg, 1996-99 Dokumentarfilm an der ZeLIG Schule in Bozen. Seit 1999 inszenierte er preisgekrönte Werbefilme. Ab 2002 Jury- und Dozententätigkeit. 2004-2006 Studium Regie an der Hamburg Media School. Seine Kurzfilme „Heim“, „Draußen“, „Kühe schubsen“ und „Land gewinnen“ erhielten über 50 internationale Auszeichnungen. **Marc Brummund** studied psychology and journalism from 1991 to 1996 at Hamburg University, and documentary film from 1996 to 1999 at the ZeLIG school in Bozen. He has been making award-winning advertising films since 1999, and has been working as a teacher and jury member since 2002. From 2004 to 2006 he studied directing at Hamburg Media School. His short films [e.g. "Gaining Ground"] have received more than 50 international awards.



R: Marc Brummund B: Bettina Herzner, Marc Brummund, René Fischer K: Bettina Herzner P: Marc Brummund, Bettina Herzner

Fr 2.11.  
13:45h  
CS7